



H7N9 貴州省の重症患者 1 名が 4 月 7 日退院

黔訊網 news.qx162.com 2017-04-18 09:03 来源：貴州都市报



👉 金さんと医療スタッフたち（金阿姨与医务人员）

17 日、記者が貴州省人民医院から聞いたところでは、全力を挙げての 23 日間に及ぶ治療により、04 月 17 日午後、重症だった鳥インフルエンザ患者が治癒退院したとのこと。

58 歳の金さんは、貴州省三都県人で、今年 03 月 26 日に黔南州人民医院で H7N9 ウィルスへの感染が確診された。金さんの娘の話によれば、彼女は現地の農貿市場で野菜を販売していたが、そこから 100m ほど離れたところ

では活禽が販売されていたという。発症当時は、家族も普通の風邪かと考えていたが、その後現地の病院で肺炎治療を 4 日間受けていたところ、4 日後に黔南人民医院で H7N9 鳥インフルエンザ患者と確定診断され、当日夜に省人民医院 ICU に転送されたという。

当該医院医局の王元林局長は、「これは一つの重症 H7N9 鳥インフルエンザ患者で、患者が入院した時には多臓器不全があちこちに見られたが、病院をあげて、ICU や呼吸科などの多くの科室がそれぞれの専門の力を発揮し、また、呼吸器を使い全力で治療に当たった。血漿置換には、14700ml の血漿が使用された。患者の状況が 04 月 12 日になり好転し、ICU を出て、その後何度も検査を経て治癒したというレベルに達したので、退院が可能となったのだ」と語った。

貴州省人民医院の呼吸器重症医学科の葉賢偉主任は、「鳥インフルエンザと普通の風邪は似ており、鳥インフルエンザ患者は発熱と風邪による咳の症状があるが、普通の風邪の症状の方が軽微なものであり、鳥インフルエンザの場合はその進展がとても速くなる。加えて下気道感染が重症肺炎を引き起こして短時間に呼吸不全が現れる命の危険がある。鳥インフルエンザの予防において最も重要なのは活禽への接触を避けることだ。市民にもし疑い例が見つかった場合には、これを軽視せず速やかに病院にゆき医師に対して最近の鳥類暴露歴について告げる必要がある」と語る。

Guizhou: A Severe H7N9 Case Discharged on Apr. 7

Reporter, on Apr. 17, 2017, got information from the Guizhou Provincial People's Hospital on Apr. 17 that a severe case of H7N9 was cured and discharged on the afternoon of Apr. 17 after 23 days' treatment there.

Ms. Jin, 58-year-old, was Sandu people and diagnosed as H7N9 avian flu case by People's Hospital of Qiannan on Mar. 26, 2017. According to her daughter, her mother was selling vegetable(s) at farmer's market where live poultry(s) was/were sold around 100m apart from her working place. At the first stage of her onset, family thought she was merely getting a cold, but after four (4) days' treatment at a local hospital, she was diagnosed as a case of H7N9 avian flu and was transferred to the ICU of Guizhou Provincial People's Hospital on exact night of diagnosis.

Wang YuanLin, the chief of staff in the Guizhou Provincial People's Hospital says; This is the case of a severe H7N9 avian flu. Though FMO (failure of multiple organs) was found so many places when she was admitted to our hospital, our hospital did best with whole department of ICU and respiratory unit, etc. and artificial respirator was used, 14700ml Blood Plasma was used for. Since the case's condition has been better on Apr. 12, 2017, she could get out of ICU and was tested so many times. As the result of tests are reached to be a level for discharging her, she was possible to leave our hospital.

Ye XianWei , chief of severe respiratory department of Guizhou Provincial People's Hospital says; "Avian flu and general cold is similar, AIV case(s) has fevering and cold coughing symptoms, the general symptoms of cold is rather mild, and the progress of symptom is so rapid in avian flu case. Further, lower respiratory tract infection caused by severe pneumonia, a short period of time respiratory function attenuation, which results life-threatening. The most important thing to prevent avian flu is to avoid contact with live poultry(s). If citizen found suspicious case or symptom, do not take it easy and go to hospital as soon as possible, at the same time, tell the doctor(s) his/her exposure history to the birds."

<http://news.qx162.com/gz/2017/0418/182618.shtml>

..... 以下は中国語原文

贵州一例重症禽流感 H7N9 患者 4 月 17 日治愈出院

黔讯网 news.qx162.com 2017-04-18 09:03 来源：贵州都市报

记者 17 日从贵州省人民医院获悉，经过医院 23 天的全力医治，4 月 17 日下午，一例重症禽流感病人痊愈出院。

58 岁的金阿姨是我省三都县人，今年 3 月 26 日，在黔南州人民医院确诊感染了 H7N9 病毒。据金阿姨的女儿介绍，母亲在当地的一个农贸市场卖菜，百米之外就是卖活禽的地方。发病时全家还以为她是普通感冒了，之后又在当地医院按肺炎治疗四天，四天后在黔南人民医院确诊了是 H7N9 禽流感，于是连夜转院到了省人民医院，住进了 ICU 病房。

该院医务处王元林处长表示，这是一例重症 H7N9 禽流感病人，病人入院时已出现了多脏器衰竭，全院结合了重症监护科、呼吸科等多个科室的专业力量，并使用了有创呼吸机进行全力救治。光血液置换，就用了 14700 毫升血浆。病人情况好转后于 4 月 12 日，转出了重症监护室，经过多次检查，已达到了临床治愈标准，可以出院。

省医呼吸与危重症医学科叶贤伟主任提示，禽流感和普通感冒一样，禽流感患者虽然有发烧感冒咳嗽症状，但普通感冒症状轻微，禽流感则是病情发展很快。加上下呼吸道感染引起重症肺炎，短时间内出现呼吸功能衰竭，造成生命危险。预防禽流感最重要的一点是避免接触活禽。市民如果发现疑似病例，不能大意，要及时到医院就医并告之医生最近是否有活禽接触史。（作者：卢奕林 来源：贵州都市报）

相关链接：

http://www.cnmediae.com/v/group/?pic_id=983422

20170418C H7N9 貴州省の重症患者 1 名が 4 月 7 日退院(黔訊網)